Перевод на русский: Vzhiiikkk

Star Rank Hunter (Охотник Звёздного Ранга), глава 155.1: Пылающая зрительская трибуна

––––––

– «Дублёры» участвуют в гонках от имени команды. Это даже не секрет, во всех командах об этом знают. На кубке никогда не будет имени настоящего победителя, не говоря уже о том, что денежной награды дублёру тем более не видать. Деньги полностью уходят команде, после чего начальник разделяет их по своему усмотрению. Если ты победил, то по крайней мере что-то получишь, но погибшим не достанется ничего. Они исчезнут как струйка дыма и пыли среди гула толпы, – печально сказал Удоз, опёршись на руль.

Такие люди были отличными гонщиками, но при этом никто о них не знал. В гонках на них всегда были шлемы, поэтому их лица навсегда оставались секретом за тенью ярких звёзд. В итоге толпа видела с трофеем совершенно непричастного к победе человека, который смеялся и бросал воздушные поцелуи. Многие даже не догадывались, что гонщиками очень часто были те самые серые и незаметные жители, которых считали здесь беднотой.

Не пересчитать сколько гонщиков были усыпаны чужой славой и известностью. Но у дублёров не было собственных гоночных машин, как и средств на участие в гонках. Они могли быть лишь кирпичиками в чужой жизни.

Жизнь была дешёвой, и именно её у них покупали.

В гонках летающих машин Акаллела однажды погиб дублёр, однако в новостях сказали, что гонщик был серьёзно травмирован и выжил лишь благодаря чистой удаче. Прошло не так много времени, и гонщик команды вновь начал появляться на телевидении. Он просто нанял другого дублёра, а прошлому повезло, если его семье выплатили хотя бы деньги на похороны. Но вполне возможно, что семья не получила ничего. В прочем, конечно, сколько бы им не заплатили, жизнь это не вернёт.

Удоз печально улыбнулся: – А самое забавное то, что эти рабские контракты мы подписываем сами. Чёрт, да многие люди на такие жертвы идут только для того чтобы получить рабский контракт. И всё потому что эта нечестная работа оплачивается в разы выше какой-нибудь рутины.

– Я слышал, что награды за победу в гонке достигают сотни миллионов, – сказал Цылинь.

– Да, бывает несколько сотен миллионов. Даже при проигрыше команда получает десятки миллионов прибыли. Сотни миллионов, просто цифра. Гонщики получают по несколько сотен тысяч, особенно везучим могут достаться сотни миллионов. А мы? Несколько тысяч… а скорее десять тысяч, если день был хорошим. – Удоз поднял голову и посмотрел в окно машины. Лишь Бог знал, сколько тел было погребено под этими песками.

– Никогда не думал уйти? – спросил Цылинь.

– Конечно думал, но я не могу. И если уйду я, то и мать обязательно заберу с собой, но по законам Акаллела местные жители обязаны заплатить пятьсот тысяч кредитов за право уйти. Пятьсот тысяч за человека, миллион за двух. Для официальных гонщиков смехотворная сумма, а для нас почти недостижимая. Мы даже готовы жизнь отдать за такие деньги.

– Я слышал, что тут процветают ставки на гонки. Никогда не пробовал?

– Это для приезжих, местных штрафуют за участие. Но иногда мы используем поддельные документы для небольших ставок.

– Слышал об Охотниках? – резко сменил тему Цылинь.

– Конечно слышал! – глаза Удоза засияли. – Я однажды даже видел охотника. Ох, каким же он был сильным! Ещё я знаю некоторые полки Охотников, только в прошлом году один полк прилетал для проверки гонок машин-трифибий. Управляющие обычно нос до неба задирают, но перед ними все на цыпочках ходили. Инвесторы Шторма были знакомы с этим полком, а это был очень знаменитый полк, я слышал они входят в топ пять полков Сектора F. Ты определённо должен был о них слышать!

– Оу? А называются-то они как? – спросил Цылинь из чистого любопытства.

– Золотая Роза!

Цылинь не нашёл что сказать. Он перекопал всю информацию в своих мозгах, ещё недавно узнавших сто лучших полков в ранге ГАЛ журнала Герой, но там этого названия точно не было. – Вообще-то нет, не слышал.

– Серьёзно?! Как ты можешь о них не знать? – воскликнул Удоз с презрительным взглядом. – Они же одни из пяти лучших в Секторе F. Я слышал, что каждый из них ветеран прошедший через сотни сражений, они пересекли столько планет, что уже и сосчитать никто не сможет, видели такие вещи, что невозможно даже описать. И убили очень много инопланетных зверей! У нашей команды даже есть их статуя, они её нам подарили. Ночью она светится ослепляющим пятицветным светом…

‘Пятицветный свет… а ты радиации не боишься, верно?’ – Цылинь невольно засмеялся.

Когда Удоз заговорил о полках Охотников, его печаль словно ветром унесло. Он даже добавлял жесты к каждому слову, парнишка был просто восхищён.

Удоз закончил разговаривать сам с собой и заметил, что Цылинь уже закрыл глаза и уснул.

Он осмотрел его, и у него создалось ощущение, будто всё это время он разговаривал со стеной. Удоз улыбнулся и сказал, – Какой же ты странный. – После чего его машина затряслась обратно к дому.

-

Когда Цылинь вышёл из машины, горизонт уже начинал светлеть.

Похлопав Удозу по плечу, он сказал, – Постарайся в следующей гонке. Мы пойдём посмотреть после завтра и будем болеть за тебя.

Удоз потянул уголок губ, но ничего не сказал. Закрыв люк машины, он направился в дом. Тени вроде него никогда не слышали собственных имён в криках толпы.

Когда Цылинь вернулся, Тан Цюцю открыла глаза и недовольно уставилась на него: – Братик Цылинь, ты как посмел пойти гулять без меня?

– О, нужно было тебя разбудить? Ты так хотела посидеть в его трясущейся машинке?

Тан Цюцю резко затрясла головой, – С таким водителем ни за что!

– С таким? Он вовсе не «такой». Наоборот, машиной он управляет просто отлично. Ты можешь себе представить, чтобы кто-нибудь ещё провёл ведро с болтами через скалы и вернулся целиком?

– Ну… нет.

– Послезавтра посмотрим на него в гонке.

– Ладно. – Тан Цюцю зевнула, завернулась в одеяло и вновь уснула.

Следующим утром Цылинь полоскал рот, когда услышал крик этажом ниже, – Гос~ По~ Жа~ Вен~ То~

Цылинь тут же выплюнул воду и попытался стряхнуть мурашки.

Чего этот кот опять сходит с ума?

Когда Цылинь спустился, то сразу же заметил госпожу Венто за работой над безделушкой и тупого кота, который сидел рядом и не моргая пялился на её руки.

Госпожа Венто и вправду была ветераном безделушек: с каким-то кусочком ткани, кучкой песка, иголкой и ниткой она быстро сделала нечто выглядящее довольно неплохо. Почти мгновенно в её руках появилась серая кукла кота, наполненная песком. Такая серая ткань была низкого качества, и её можно было найти здесь практически у каждой семьи.

В прошлом госпожа Венто делала яркие и цветные работы, ведь только так был шанс найти клиентов. Кому нужен скучный серый цвет?

Однако сегодня кот вернулся с охоты и заметил её за работой. Внезапно в его голове появилась идея, и он решил притвориться милым, чтобы выпросить себе игрушку в форме себя.

Теперь понятно, чего он кричал!

Но кукла и вправду выглядела неплохо. Конечно, ткань была неприятной на ощупь, очень прочной и почти несгибаемой из-за песка Города Ветра. Кроме того, она была сделана в масштабе один к одному, с красивыми глазами, ртом и всем остальным. Обычно глазами куклам служили пришитые или приклеенные предметы, но у неё отлично получилось вышить их целиком нитями. Она нить за нитью повторила все контуры кота.

Цылинь заплатил за куклу сто кредитов ГАЛ, хотя она и не могла стоить больше десяти.

Госпожа Венто пыталась отказаться от денег, но Цылинь просто пихнул чек и сказал, – Пожалуйста, госпожа Венто, примите. От этого кота столько проблем, я лишь так могу поблагодарить вас за терпение.

Она улыбнулась и махнула руками: – О нет, он такой умный. Впервые вижу настолько умное животное.

Затем госпожа Венто достала тряпичный мячик размером с кулак. Внутри он был заполнен песком, а снаружи было пришито несколько слоёв ткани. Больно не будет, даже если специально метнуть его в человека. Она подарила его коту.

Кот обхватил мячик хвостом и начал подбрасывать его в воздух и всячески играться, чем вызвал её смех.

За эти несколько дней отношения между их группой и арендодателями определённо улучшились. Поначалу их единственным взаимодействием был кот, бегающий на первый этаж каждый раз, как госпожа Венто что-то готовила. Затем она прямо сказала Цылиню и Тан Цюцю, чтобы они ели с ними на первом этаже. Так было проще, чем делать блюдо отдельно.

Но Цылинь отказался есть не отплатив. Он принёс вяленого мяса, а Тан Цюцю подарила госпоже Венто немного конфет. Здесь такого было не купить, но Цылинь и Тан Цюцю наслаждались необычной едой Города Ветра.

В мгновение ока пришёл день проведения гонки.

http://tl.rulate.ru/book/96731/230840